

ITEKA RYA MINISITIRI N° 06/01 RYO KU WA 14/03/2014 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA MINISITIRI N° 03/01 RYO KU WA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU	MINISTERIAL ORDER N°06/01 OF 14/03/2014 MODIFYING AND COMPLEMENTING MINISTERIAL ORDER N° 03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENT PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION	ARRETE MINISTERIEL N° 06/01 DU 14/03/2014 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE MINISTERIEL N° 03/01 DU 31/05/2011 DETERMINANT LES FRAIS DES DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION
--	--	--

## ISHAKIRO

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIERES

<u>Ingingo ya mbere:</u> Ikiguzi cy'urwandiko rw'inzira rw'umunyamahanga	<u>Article One:</u> Fee charged on foreigner's travel documents	<u>Article premier:</u> Frais du document de voyage pour ressortissant étranger
<u>Ingingo ya 2:</u> Ikiguzi cya viza y'ubukerarugendo yo mu bihugu by'Afurika y'Iburasirazuba	<u>Article 2:</u> Fee charged on East Africa Tourist Visa	<u>Article 2:</u> Frais du visa touristique des pays de l'Afrique de l'Est
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

*Official Gazette n°14 of 07/04/2014*

ITEKA RYA MINISTITIRI N° 06/01 RYO KU WA 14/03/2014 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA MINISTITIRI N° 03/01 RYO KU WA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU	MINISTERIAL ORDER N°06/01 OF 14/03/2014 MODIFYING AND COMPLEMENTING MINISTERIAL ORDER N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENT PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION	ARRETE MINISTERIEL N°06/01 DU 14/03/2014 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE MINISTERIEL N° 03/01 DU 31/05/2011 DETERMINANT LES FRAIS DES DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION
<b>Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;</b>	<b>The Minister in the Office of the President;</b>	<b>Le Ministre à la Présidence de la République;</b>
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 n'iya 201;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;
Ashingiye ku Itegeko n° 04/2011 ryo ku wa 21/03/2011 ryerekeye abinjira n'abasohoka mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yayo ya 10 n'iya 33;	Pursuant to Law n° 04/2011 of 21/03/2011 on Immigration and Emigration in Rwanda, especially in Articles 10 and 33;	Vu la Loi n° 04/2011 du 21/03/2011 sur l'immigration et émigration au Rwanda, spécialement en ses articles 10 et 33;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 03/01 ryo ku wa 31/05/2011 rishyiraho ikiguzi cy'inyandiko z'inzira, impushya zo kuba mu Rwanda, viza n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka;	Having reviewed the Ministerial Order n° 03/01 of 31/05/2011 determining the fees charged on travel documents, residence permits, visas and other services delivered by the Directorate General of Immigration and Emigration;	Revu l'arrêté ministériel n° 03/01 du 31/05/2011 fixant les frais de documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services délivrés par la Direction General de l'Immigration et Emigration;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 17/01/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 17/01/2014;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 17/01/2014;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere:** Ikiguzi cy'urwandiko rw'inzira rw'umunyamahanga

Umugereka ku Iteka rya Ministitiri n° 03/01 ryo ku wa 31/05/2011 rishyiraho ikiguzi cy'inyandiko z'inzira, impushya zo kuba mu Rwanda, viza n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka mu gace kawe ka A wujijwe ku buryo bukurikira:

«Urwandiko rw'inzira rw'umunyamahanga: **30.000 Frw**».

**Ingingo ya 2:** Ikiguzi cya viza y'ubukerarugendo yo mu bihugu by'Afurika y'Iburasirazuba

Umugereka ku Iteka rya Ministitiri n° 03/01 ryo ku wa 31/05/2011 rishyiraho ikiguzi cy'inyandiko z'inzira, impushya zo kuba mu Rwanda, viza n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka, mu gace ka B, c), mu cyiciro cya T, wongewemo urwego T12 ku buryo bukurikira:

«**Urwego T 12:** Viza y'ubukerarugendo yo mu bihugu bya Afurika y'Iburasirazuba: **Amadolari y'Amerika 100**».

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi

**HEREBY ORDERS:**

**Article One:** Fee charged on foreigner's travel documents

Annex to the Ministerial Order n° 03/01 of 31/05/2011 determining the fees charged on travel documents, resident permits, visas and other services delivered by the Directorate General of Immigration and Emigration, in item A, is complemented as follows:

«Foreigner's Travel Document: **30,000 Rwf**».

**Article 2:** Fee charged on East Africa Tourist Visa

Annex to the Ministerial Order n° 03/01 of 31/05/2011 determining the fees charged on travel documents, resident permits, visas and other services delivered by the Directorate General of Immigration and Emigration, in item B, c), Category T, is complemented by Class T12 as follows:

«**Class T 12:** East Africa Tourist Visa: **100 US Dollars**».

**Article 3:** Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are

**ARRETE:**

**Article premier:** Frais du document de voyage pour ressortissant étranger

L'annexe à l'arrêté ministériel n° 03/01 du 31/05/2011 fixant les frais de documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services délivrés par la Direction Générale de l'Immigration et Emigration, dans le point A, est complétée comme suit:

«Document de voyage pour ressortissant étranger: **30.000 Frw**».

**Article 2:** Frais du visa touristique des pays de l'Afrique de l'Est

L'annexe à l'arrêté ministériel n° 03/01 du 31/05/2011 fixant les frais de documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services délivrés par la Direction Générale de l'Immigration et Emigration, au point B, c), dans la Catégorie T, est complétée par la Classe T12 libellée comme suit:

«**Classe T 12:** Visa touristique des pays de l'Afrique de l'Est: **100 US Dollars**».

**Article 3:** Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires

*Official Gazette n°14 of 07/04/2014*

zinyuranyije na ryo zivanyweho	hereby repealed.	au présent arrêté sont abrogées.
<b><u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u></b>	<b><u>Article 4: Commencement</u></b>	<b><u>Article 4: Entrée en vigueur</u></b>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangariyweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/01/2014.	This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/01/2014.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/01/2014.
Kigali, ku wa <b>14/03/2014</b>	Kigali, on <b>14/03/2014</b>	Kigali, le <b>14/03/2014</b>
<b>(sé)</b> <b>TUGIREYEZU Vénantie</b> Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika	<b>(sé)</b> <b>TUGIREYEZU Venantie</b> Minister in the Office of the President	<b>(sé)</b> <b>TUGIREYEZU Vénantie</b> Ministre à la Présidence de la République
<b>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:</b>	<b>Seen and sealed with the Seal of the Republic:</b>	<b>Vu et scellé du Sceau de la République:</b>
<b>(sé)</b> <b>BUSINGYE Johnston</b> Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta	<b>(sé)</b> <b>BUSINGYE Johnston</b> Minister of Justice/Attorney General	<b>(sé)</b> <b>BUSINGYE Johnston</b> Ministre de la Justice/Garde des Sceaux